



# 澎湖小鎮 輝映海巡之美

The Beauty of Coastal Patrol at a Small Town in Penghu

文 | 吳建輝

Article | Wu Chien-hui

出生在淳樸小鎮的我，小時候常常騎著腳踏車獨自一人就往台南安平海邊去，彷彿有著規律節奏的海浪聲取代了城市的喧囂吵雜；海風帶著浪花激起的水氣拂面，取代了城市工業污染的空氣；與藍天隔著地平線那一望無際的大海，取代了城市中呆板嚴肅而立的建築物；腳下是海砂點著粒粒貝殼的天然地毯，取代了城市劃上各種單調符號的柏油路，對我而言，海邊是城市裡唯一的淨土了，相較於對城市那截然不同的感受衝突，是海邊深深吸引我的地方。長大後，忘記了小時候常常陪伴著我到海邊的腳踏車何時變成了摩托車；手中的貝殼何時變成了電腦鍵盤；美麗海景何時變成了電腦螢幕，課業、生活以及跟隨著年齡增長的煩惱也理所當然的緊跟著我。有好長一段時間沒有到海邊走走了，令我相當懷念小時候在海邊奔跑的那段日子。

I was born in a rustic small town, and as a child, I used to cruise along the beach of Anping, Tainan alone on my bike. It felt like the urban hustle was replaced with the sound rhythmic waves. The sea breeze brushes the face with the mists stimulated by the waves, replacing the air of the urban industrial pollution. Separated from the blue skies by the horizon, the endless ocean replaced the expressionless and stern-looking buildings in the city. Under my feet, there was the natural carpet of sand dotted with sea shells, which replaced the paved roads in the urban environment wearing the monotonous makeup of symbols. To me, the beach was the only pure place in the urban setting. The conflict of sensations that are extremely different from what is the city is why I keep coming back to the beach. I can't remember since when my bike that had been my only companion by the beach became a motorcycle as I grew up; since when the sea shells in my hand became the computer keyboard; and since when the landscapes of ocean became the computer screen. School, life and the troubles that grow with the age just keep on following me as if that's what they are supposed to do. It's been a long since the last time I had a walk along the beach. I miss the days that I ran up and down on the beach when I was a kid.



直到結束人生的第一個學生生涯開始服兵役之後，巧合之下我來到了海巡署，初對海巡署的印象，海巡人員就是穿著橘色衣服並時常會出現在海邊附近，殊不知他們存在的任務與責任。現在自己身為海巡人，才知道我們背負著查緝走私與救生救難的重大責任，就連鯨豚擱淺等的生態保育任務也在我們的範疇內。相較於其他兵役單位，除了保家衛國的最終目標是一致之外，這裡增添了更多的責任。海巡單位因勤務關係也許作息無法如一般單位那樣正常，但是，我覺得在海巡署服役所學得的東西卻會比其他單位來得有用來得多。

我服役的環境是個近海純樸的小漁村，這樣的環境下讓我時常想起小時候，不過那時我並不曉得當太陽躲進地平線後，又是另一幅令我心曠神怡的畫，少了城市的光害，那是點點漁燈與滿天繁星點綴而成的美麗畫面，身為現代人，又有什麼時刻的心境能夠如此平靜？心靜不下來又如何能夠去體會大自然給予我們的美好感受呢？

時常聽人說當兵是浪費時間，若只是渡著日子服完這不到一年的義務役，退伍之後會有這種想法也是正常的，因為人生的這段時間就真的只是一張白紙，但若是把它當作人生的一個學習階段，是為出社會前磨練個性的一段必經之路，改變不了事實就改變自己的心態，那麼我相信所獲得的東西將會截然不同。

（本文作者任職於南部地區巡防局第七岸巡總隊南北寮安檢所）

Not until I finished my first stage of life as a student and started the military service, I happened to be assigned to the Coast Guard. The Coast Guard gave me the impression that these guys are those in orange suits and showing up very often by the coasts. Now I am one of them, and I find out how important we are in the investigation of smuggling and rescuing stranded people. We even have to save the beached whales and dolphins. Compared to other servicemen, we have more responsibilities than just protecting the country and people. Because of the duties, the Coast Guard may not have a working schedule as other do. But I believe I will learn more here in the Coast Guard than any where else.

I am stationing at a simple small fishing village by the sea, which reminds me of my young days. However, I did not realize how beautiful the view could be after the sun went down. Without light pollution of city, it was a spectacular view sprinkled with distant fishing lamps and dazzling stars. When have we, as modern people, had such peace of mind like this? Without the peace of mind, how can we settle down and appreciate the beauty that the nature gives us?

People always say that the military service is a waste of time. It is probably normal to have a thought like that after serving less than a year of mandatory service just by counting days, because this period of time in one's life is truly a blank piece of paper. On the other hand, what if we think that this is a learning stage in the long course of life? This is a path we have to go in order to prepare ourselves for the coming future. If we can't change what has happened, is happening and will happen, then change ourselves. I believe we will gain much more than we expect.

(The author is currently with the Nanbeiliao Inspection Office, Coast Patrol Corps 7, Southern Coast Patrol Office.)